

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 5:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I jeszcze z tych weź i rzuć je w środek ognia, i spal je w ogniu. Z tego wyjdzie ogień na cały dom Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Weź jeszcze parę i rzuć w środek ognia — niech spłoną. Ogień z nich rozniesie się na cały dom Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z tych weź jeszcze <i>trochę</i> , wrzuć je w środek ognia i spal je w ogniu; stamtąd wyjdzie ogień na cały dom Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A i z tych jeszcze wzięwszy wrzuć je w pośród ognia, i spal je w ogniu, skąd wynijdzie ogień na wszystek dom Izraelski.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z tych jeszcze weźmiesz i wrzucisz je w pośród ognia, i spalisz je w ogniu, a z niego wynidzie ogień na wszytek dom Izraelów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z tych weźmiesz jeszcze trochę i wrzucisz je do ognia, aby w nim spłonęły, z tego wyjdzie ogień na cały dom Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Także z tych weź jeszcze kilka i rzuć je w środek ognia, i spal je w ogniu! Z tego wyjdzie ogień na cały dom izraelski.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z nich znów weźmiesz i rzucisz je w środek ognia i spalisz je w ogniu. Z niego wyjdzie ogień na cały dom Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z nich znowu weźmiesz część, rzucisz je do ognia i spalisz. Z niego wyjdzie ogień, który obejmie cały lud izraelski.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z tych znowu weźmiesz [część] i rzucisz je w środek ognia, i spalisz je w ogniu. Z niego wyjdzie ogień na cały Dom Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ще візьмеш з цих і вкинеш їх посеред огня і спалиш їх огнем. З нього вийде огонь. І скажеш всьому домові Ізраїля:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A z tych znowu weźmiesz i wrzucisz je w środek ognia oraz spalisz je w ogniu. Stąd wyjdzie ogień na cały dom Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A inne z nich weźmiesz, po czym wrzuć je w środek ognia i spopiel je w ogniu. Z jednego wyjdzie ogień na cały dom izraelski.